



Translation for The Friends of Mine Festival to Japanese

Friends of Mine Festival

フレンズ・オブ・マイン・フェスティバル

Capesthorpe Hall,

カペストホーンホール

Near Manchester, UK

イギリス、マンチェスター近郊

20 - 22nd May 2011

2011年5月20日（金）・21日（土）・22日（日）

Manchester is one of the world's best known cities for exciting music and now there is an amazing festival in the beautiful countryside only 14 miles from the city centre in stunning grounds of a stately home that was built between 1719 and 1732.

マンチェスターは、刺激的な音楽を生み出す場所として世界的に知られている都市のひとつです。そして、マンチェスターの中心部からわずか14マイルの美しい場所にある、18世紀に建てられた荘厳なカントリーハウスの敷地内でなんとロック・フェスティバルが開催されます。

Some of the UK's finest bands including Manchester legends The Charlatans,

Buzzcocks and A Certain Ratio will be playing over 3 days and on 4 stages to a capacity crowd of 10,000 in what has been described as the UK's most beautiful festival site. More than 50 bands, gorgeous local food, DJs, fairground rides and lots more.

マンチェスターの伝説的バンド The Charlatans、 Buzzcocks、 A Certain Ratio を含む最新鋭の UK バンドが、一万人を収容する、イギリスでもっとも美しいと称されるフェスティバル会場にて、4ステージを席卷しながら3日間にわたって音楽を演奏します。さらに、50以上のバンド出演、すばらしい伝統料理、DJ イベント、移動式遊園地などなど、盛りだくさんのイベントとなっています。

Tim Burgess, singer with The Charlatans will be choosing the bands to play on Sunday.

The Charlatans のヴォーカル Tim Burgess が、最終日（日曜日）に出演するバンドを選んでいく予定です。

Tim says

Tim のコメント。

"It's such an honour and a really exciting prospect to be asked to curate a stage at the inaugural Friends of Mine Festival. The incredible Capesthorpe Hall is only 20 minutes from The Charlatans studio and it has the makings of an amazing couple of days in the Cheshire countryside. It's a weekend near my birthday, so I wanted to have my friends over anyway - throw in a Jacobean mansion, a lake, 10,000 people, lots of the best bands in the world and it's close to perfection"

「最初の Friends of Mine Festival に出演させていただけることを大変光栄に思い、楽しみにしております。荘厳で美しい Capesthorpe Hall は、The Charlatans のスタジオからわずか20分の場所にあり、Cheshire（チェシャー州）のカントリーサイドにおいて、このイベントを成功させる最適の会場です。また、誕生日がこのフェスの週末に近いこともあり、友達を招待したいなと思っていました。そして彼らを、この一万収容の湖やジャコビアン式建築のある会場に送り込み、たくさんの素晴らしいバンドと共にこのスペクタクルなイベントをきっと楽し

んでいただけることと思います」

Only 10 miles from Manchester airport - collection can be arranged

マンチェスター空港からわずか 10 マイル - 送迎あり

(Does '**collection can be arranged**' mean that you have some vehicles (Bus etc.) to have been booked specially for the Fes or participants need to ask you in advance for booking? If it is latter situation please put a word (要予約) after 送迎あり otherwise you do not need to add any words.)

25 minutes by train from the centre of Manchester

マンチェスターの中心部から電車で 25 分